

原版引进

en CLAVE | EFE

新视线西班牙语教程 初级视听 这就是生活

¡ASÍ SON!

Guía de estudio

DVD+学习指南

郑寰 译

Fuensanta Piug
Estrella López
Vicenta González
Carme Arbonés
Miquel Llobera



NIVEL BÁSICO



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

作者简介

Fuensanta Puig

自1986年起于巴塞罗那官方语言学校任助教，教授对外西班牙语。
自1989年起担任巴塞罗那大学对外西班牙语教师硕士培训的实习导师，1995年起担任实习工作协调员。
自1992年起多次参与教师培训工作。
自1997年起参与加泰罗尼亚地区语言能力水平测试委员会的试卷命题工作。
参与1997~2002年欧洲语言能力测试体系中的西班牙语能力水平测试工作。

Estrella López

西班牙语语言学家、对外西班牙语硕士。
自1992年起于巴塞罗那官方语言学校任西班牙语教师。
1985~1988年间在德国的一些大学担任西班牙语教师，1993~1995年间在巴塞罗那自治大学任西班牙语教师。
曾参加欧洲语言能力水平证书考试中西班牙语部分的试卷命题工作，自1995年起参加加泰罗尼亚地区官方语言学校西班牙语能力水平证书考试的试卷命题工作。
自1993年起负责组织巴塞罗那大学对外西班牙语教师硕士培训班的实习工作。
发表数篇关于对外西班牙语教学的论文，并出版了数本对外西班牙语教材。

Vicenta González

西班牙语语言学学士、哲学与教育科学博士。
自1996年起任教于巴塞罗那大学。
负责协调巴塞罗那大学对外西班牙语教师硕士培训工作。
参与制定在若干所大学举办的对外西班牙语教师硕士培训的教学方案。
发表数篇关于对外西班牙语教学的论文，合著《对外西班牙语专用语词典》(塞万提斯学院出版)。

Carme Arbonés

巴塞罗那大学语言文学教学部教师。
担任巴塞罗那大学与Pompeu Fabra大学联合举办的对外西班牙语教师硕士培训班的教学法教师。
曾担任澳大利亚昆士兰大学拉丁语部西班牙语教师。
编写数本对外西班牙语教材。

Miquel Llobera

自1986年起任教于巴塞罗那大学。
1978~1983年担任巴塞罗那官方语言学校校长，1988~1994年担任巴塞罗那大学现代语言学院院长，1996~1999年担任巴塞罗那大学语言文学教学部负责人。
自1988年起负责对外西班牙语教师硕士培训工作。
参与欧洲委员会关于大学教师培训大纲的制定，并在很多国家的大学里举办讲座。
发表数篇关于对外西班牙语教学的论文，编写数本学习英语和加泰罗尼亚语的教材。

Agradecimientos

¡ASÍ SON!

© Autores de la Guía de estudio: Fuensanta Puig, Estrella López, Vicenta González, Carme Arbonés y Miquel Llobera

© Autores del guión del vídeo: Carme Arbonés, Vicenta González, Estrella López, Miquel Llobera, con Gabriel Olivares

Director de ediciones: Josep Maria Mas

Director académico ELE: Miquel Llobera Cànaves

Editora responsable ELE: Pilar García García

Editora ELE: Nuria Vaquero Ibarra

Revisores: Álvaro Salcedo Rufo y Gala Arias Rubio

Concepción gráfica: Zoográfico, S. L., Beatriz de Pedro y Evolution, S. L.

Maquetación: Evolution, S. L.

Ilustraciones: Tropart, Juanjo Barco y Álvaro Núñez

Producción del vídeo: Kilombo, S. L.

Adaptación del guión y dirección: Gabriel Olivares

Los autores quieren expresar su agradecimiento a las personas que les quieren, especialmente a Lluís y a Michael, Elliott, Eric, Manuel y Sara, que les han dado tiempo y apoyo para este trabajo.

Los autores y la editorial quieren expresar su agradecimiento a las siguientes personas y entidades por su contribución en el desarrollo de *¡Así son!*

Informes: Jovi Díaz, María Lluïsa Sabater, Marjo Eurlings, María Angélica Silva Campus y Talita Aguiar

Fotografías: Kilombo, S. L.

新视线西班牙语教程

初级视听

这就是生活

¡ASÍ SON!

Guía de estudio

DVD+学习指南

郑震 译

Fuensanta Piug
Estrella López
Vicenta González
Carme Arbonés
Miquel Llobera



NIVEL BÁSICO



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

新视线西班牙语教程初级视听·这就是生活: 学习指南 + DVD / (西) 普格等编著; 郑寰译. —北京: 北京语言大学出版社, 2009.5

ISBN 978-7-5619-2309-2

I. 新… II. ①普…②郑… III. 西班牙语—听说教学—教材 IV. H349.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 070439 号
北京市版权局著作权合同登记图字: 01-2008-3623 号

本书中文版©2009 由西班牙 enCLAVE-ELE 出版社授权北京语言大学出版社在中国独家出版发行。

版权所有, 翻印必究

书 名: 新视线西班牙语教程初级视听·这就是生活
责任印制: 陈 辉

出版发行: 北京语言大学出版社

社 址: 北京市海淀区学院路 15 号 邮政编码: 100083

网 址: www.blcup.com

电 话: 发行部 82303648 / 3591 / 3651

编辑部 82303393

读者服务部 82303653 / 3908

网上订购电话 82303668

客户服务信箱 service@blcup.net

印 刷: 北京中科印刷有限公司

经 销: 全国新华书店

版 次: 2009 年 6 月第 1 版 2009 年 6 月第 1 次印刷

开 本: 880 毫米×1230 毫米 1/16 印张: 5

字 数: 230 千字

书 号: ISBN 978-7-5619-2309-2 / H·09045

定 价: 28.00 元 (含一张 DVD 光盘)

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: 82303590

¡Así son! Guía de estudio 《这就是生活》学习指南

 Presentación para el estudiante 致学生	página 4	 6. El mercadillo 集市	página 36
 Presentación para el profesor 致教师	página 5	• 主题: Gastos de la casa; compras. • 文化知识: ¿Vamos de rebajas? • 内容: Hablar de gastos (<i>120 € del gas...</i>); sugerir soluciones a un problema (<i>Podemos montar un...</i>); comprar (<i>Quería...</i>); comparar (<i>Es más barata que...</i>); describir un objeto (<i>Es así...</i>); léxico y expresiones (<i>Esto no puede ser...</i>).	
 1. El chat 聊天	página 6	 7. El teléfono 打电话	página 42
• 主题: Amor y desamor; trabajo; chats. • 文化知识: ¿Los jóvenes españoles se casan, viven en pareja o viven con los padres? • 内容: Saludarse y despedirse (<i>Hola, Adiós...</i>); identificarse (<i>Soy yo...</i>); pedir y dar información personal (<i>¿Cómo te llamas?</i>); hablar de la finalidad (<i>Para hacer prácticas en una empresa...</i>); léxico y expresiones (<i>Lo siento...</i>).		• 主题: Conversaciones telefónicas; trabajo; reclamaciones. • 文化知识: ¿Tienes móvil? • 内容: Mantener conversaciones telefónicas y hacer reclamaciones a través del teléfono (<i>¿Diga?</i>); hablar de actividades pasadas relacionadas con el presente (<i>Esta mañana me ha llegado...</i>); léxico y expresiones (<i>¿Me oye?, ¿Diga?</i>).	
 2. La llegada 到达	página 12	 8. La gripe 感冒	página 48
• 主题: Amigos y convivencia. • 文化知识: ¿De tú o de usted? • 内容: Presentarse uno mismo (<i>Yo soy...</i>); hablar de relaciones entre personas (<i>Tu hermana...</i>); hablar de las personas que se conocen (<i>Conozco a... que es...</i>); describir físicamente a personas (<i>¿Cómo es?</i>); dar la bienvenida (<i>Bienvenido</i>); pedir un tratamiento más informal (<i>Háblame de tú</i>); léxico y expresiones (<i>dar una vuelta, tener mucha prisa...</i>).		• 主题: Tiempo; salud. • 文化知识: ¿Hace sol o llueve? • 内容: Hablar del tiempo (<i>Hace un día estupendo...</i>); hablar de la salud (<i>Tengo tos...</i>); dar consejos (<i>Si tienes que trabajar, quédate en casa</i>); dar instrucciones (<i>Póngase el termómetro...</i>); léxico y expresiones (<i>jara-be, aspirinas, estar ardiendo...</i>).	
 3. La fiesta 聚会	página 18	 9. Las fotos 照片	página 54
• 主题: Fiestas; regalos. • 文化知识: ¿Qué hacen los jóvenes en su tiempo libre? • 内容: Expresar gustos (<i>Me gusta Madrid y las madrileñas</i>); explicar la causa (<i>... porque son guapas</i>); saludar y agradecer (<i>Hola, Gracias...</i>); presentar a alguien informalmente (<i>Este es...</i>); hacer elogios (<i>Me encanta tu color de pelo</i>); hablar del carácter (<i>Es muy tímido</i>); ofrecer algo y hablar de sus cualidades (<i>¿Quieres? / Está muy...</i>); brindar (<i>Brindo por...</i>); léxico y expresiones (<i>tareas domésticas, sangría...</i>).		• 主题: Noticias personales; viajes; despedidas. • 文化知识: ¿Qué buscan los turistas en España? • 内容: Discutir para determinar quién hace algo (<i>Se lo dices tú...</i>); dar una noticia (<i>Tengo algo que decirte...</i>); hablar de viajes realizados (<i>Fuimos a...</i>); hablar de proyectos de viajes (<i>¿Por qué no vamos a...?</i>); agradecer (<i>Gracias por todo / No digas tonterías, si ha sido un placer</i>); léxico y expresiones (<i>¿Cara o cruz?, ONG...</i>).	
 4. La comida 午餐	página 24	 10. El reencuentro 重逢	página 60
• 主题: Familia; comida. • 文化知识: ¿Qué comemos y a qué hora? • 内容: Hablar de actividades habituales (<i>Trabajo mucho...</i>); presentarse formalmente (<i>Mucho gusto...</i>); describir físicamente a personas (<i>Es moreno, tiene veintiocho años, lleva una camisa...</i>); ofrecer y rechazar comida (<i>¿Un poco más de...?</i>); disculparse y justificarse (<i>Perdón, es que...</i>); léxico y expresiones (<i>vaya, vale, etc.</i>).		• 主题: Relaciones personales; recuerdos. • 文化知识: ¿Qué imágenes culturales hay sobre los países de habla hispana? • 内容: Desear suerte (<i>Mucha suerte con...</i>); tranquilizar (<i>Seguro que...</i>); agradecer (<i>Gracias por venir</i>); invitar (<i>Ven... / Si os parece bien...</i>); identificar a alguien en un grupo (<i>Ese chico... es...</i>); hablar de hechos habituales en el pasado (<i>Antes vivía...</i>); hablar de recuerdos (<i>Recuerdo que era/estaba...</i>); preguntar por los planes inmediatos del otro (<i>¿Qué vas a hacer...</i>); proponer hacer algo a otra persona (<i>Podemos ir a...</i>); léxico y expresiones (<i>generación, siglo, nada en especial...</i>).	
 5. La cena 晚餐	página 30	 Una última mirada 最后回顾	página 66
• 主题: Restaurante; relaciones personales. • 文化知识: ¿Cuánta propina dejamos? • 内容: Bromear (<i>Buen truco, ¿eh?</i>); dar instrucciones para una situación determinada (<i>Te acercas, le coges la mano...</i>); dar instrucciones para llegar a un lugar (<i>Coges la primera a la derecha...</i>); proponer hacer algo a otros y negociar preferencias (<i>Podemos ir...</i>); expresar gustos (<i>Lo que más me gusta es...</i>); pedir en un restaurante (<i>De primero..., de segundo...</i>); hablar de la composición de un plato (<i>Es carne con...</i>); léxico y expresiones (<i>venga, tío, truco...</i>).		 Guión del vídeo ¡Así son! 录像剧本	página 68
		 Clave de respuestas 答案	página 74

Disfruta con ¡Así son! 快乐学习《这就是生活》

这套视听教材以有趣的电视系列片的形式展示了几个西班牙和外国年轻人一起生活的情景。通过这个情景喜剧你将了解许多西班牙的风土人情，学会很多西班牙语知识。

《学习指南》帮助你更好地理解剧中出现的各个场景，并进行西班牙语训练。每个单元都包含以下几个环节：

**Míralo todo seguido 观看全片**

在这个环节里你要看完本单元的所有场景，中间不能停放录像，然后笼统地回答一些问题。视频材料会帮助你理解各个单元的教学内容。

**Paso a paso 循序渐进**

这个环节是为每组视频材料准备的练习，分以下几步进行：



Antes de la secuencia 录像播放前：在观看录像之前做一些练习，这些练习有助于你更好地理解即将看到的场景。



Actividades durante la secuencia 录像播放中：这些练习是为了检验你是否理解播放的内容以及视频材料中人物的对话。在这个环节里，你还可以练习使用对话中出现的语法结构和词汇。

**Significado y uso 含义与用法**

这个部分配有本单元的词汇和词组的练习。通过练习，你将了解剧中出现的词或词语的含义，以及应该在什么情况下使用。

**Cultura 文化知识**

这个部分的练习有助于学生了解西班牙人和其他西班牙语国家人们的习俗和生活方式。

**Míralo todo otra vez 再看一遍**

在这个环节里学生对全单元的内容进行复习、自我测试，并对西班牙语学习进行反思。做这个练习时，你要重新完整地看一遍本单元的录像，中途不要停止播放。

在《学习指南》的最后，设计了“Una última mirada 最后回顾”（第66~67页）。在这里，你可以检查你掌握的西班牙语和其他方面的知识，并且确定你在以后的西班牙语学习中的努力方向。

《学习指南》编有目录（第3页），供你查找每个单元的内容，还附有电视系列片的剧本（第68~73页）和练习答案（第74~79页），供你参考。

最后，希望你在《这就是生活》的陪伴下开心、快乐！

Descubra ¡Así son! 揭示《这就是生活》

这套视听教材包括一盘电视系列片DVD和一册《学习指南》。使用对象为西班牙语学习者(根据欧洲语言学习、教学和评估参考标准为A1-A2水平)和希望在教学活动中使用视听材料的西班牙语教师。

这个电视系列片反映真实生活中的西班牙语,同时力求语言简单易懂,适应初级西班牙语学习者的语言能力。

电视系列片的每个场景都相互关联,故事情节非常有趣,通过语言、不同场景和剧中人物之间的关系体现了丰富的文化主题。这正是本视听教材能够激发学生学习兴趣的原因所在。

电视系列片包含10个单元,每个单元分为几组场景。在每组画面之后都会播放一个录像剪辑,表现不同故事情节里的人物形象。其余几组场景之间则播放一些画面,有利于不同场景在内容上的衔接。

为了使学生对各单元的结构一目了然,在播放各个场景时,屏幕的右下方都会出现一个信息,随时告诉学生正在播放的是哪个单元、哪个场景(如,U1/1)。

电视系列片的每个单元都展开一个或几个主题,这些主题推动故事情节向前发展。故事里的人物都是日常生活中经常可以见到的活生生的西班牙人。所以他们的故事又给教师提供了大量的、可以引发学生思考西班牙文化的素材。

《学习指南》为刚刚开始学习西班牙语的学生提供了许多练习。在每个单元的最后部分都有Sugerencias para el aula(课堂活动建议),供教师使用,教师可以在课堂上讲解录像内容时组织学生进行这些训练。在课堂活动建议里有一个部分¡Un paso adelante!(前进一

步!),这个部分包括一些难度较大的课堂教学活动,适用于水平较高的学生。电视系列片的语言表现形式非常丰富。这些课堂练习不仅可以帮助学生学到实用的语法知识和词汇,还能使他们了解西班牙人谈话、议论的方式,以及说话时的表情和态度等。另外,课堂活动建议还包括许多西班牙语教师感兴趣的文化信息。

在课堂上使用电视系列片时,教师可以按照《学习指南》中提供的单元顺序进行教学:

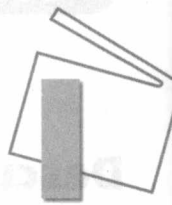
-  Miralo todo seguido 观看全片
-  Paso a paso 循序渐进
-  Significado y uso 含义与用法
-  Cultura 文化知识
-  Miralo todo otra vez 再看一遍

当然,也可以跳过Miralo todo seguido(观看全片)这一环节的练习,直接进入Paso a paso(循序渐进——逐个观看每个单元的各组场景)。同样,为了在课上讲解系列片以外的内容(如某个话题、实用语法知识、词汇或文化背景知识等),教师可以根据需要选择使用其中某些内容。

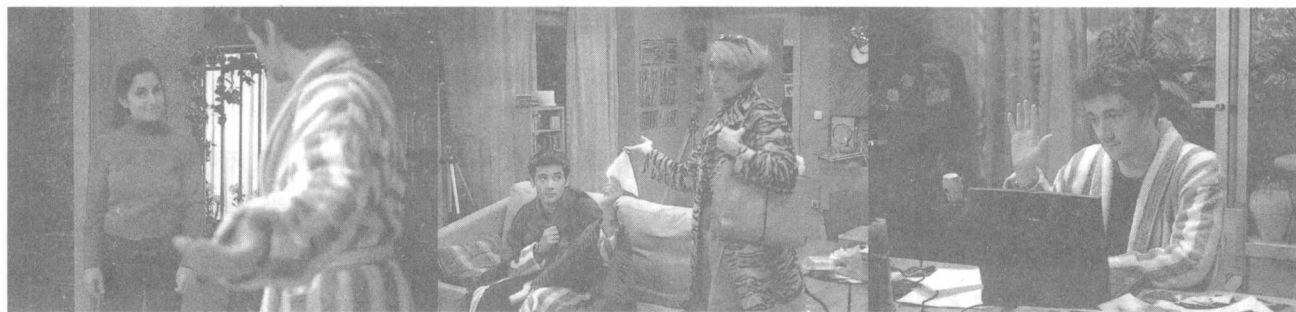
最后,《学习指南》自始至终强调学生要不断地反思自己在使用本书时使用的学习方法,建议学生不断地进行自我测试,以便了解自己的学习情况和取得的进步。为此,Una última mirada(最后回顾)这一部分为学生设计了一个最后的综合性练习。



El chat 聊天



Míralo todo seguido 观看全片



1 video. Mira las secuencias de esta unidad. Marca con un tic (✓) la opción correcta: 播放录像, 观看本单元的所有场景, 并在正确的选项处打✓。

a) ¿Cuántas personas salen en esta unidad?

- Dos chicos y una chica. ☐
- Dos chicas y un chico. ☐
- Dos chicos y dos chicas. ☐

b) Están en...

- ... un hotel. ☐
- ... un piso. ☐
- ... una habitación. ☐

Paso a paso 循序渐进

Secuencia 1 第一组场景

Antes de ver la secuencia I 观看第一组场景之前

2 video y en la primera imagen. 播放录像, 在第一个画面停住。

• Contesta a estas preguntas. 回答问题。

a) ¿Dónde están el chico y la chica?

- En un piso. ☐
- En un hotel. ☐

c) ¿Están casados?

- Sí. ☐
- No. ☐
- No sé. ☐

b) ¿Son novios?

- Sí. ☐
- No. ☐
- No sé. ☐

d) ¿Son amigos?

- Sí. ☐
- No. ☐
- No sé. ☐

Actividades durante la secuencia I
第一组场景播放中的练习

3 video. ¿Cómo se llaman el chico y la chica? 播放录像。男孩和女孩分别叫什么名字?

a) Ella: _____

b) Él: _____



• , y corrige. 回放并改正。

4 Señala si las informaciones a-c son verdaderas (V) o falsas (F). 判断a-c信息是真(V)还是假(F)。

- a) Juanjo y Raquel viven juntos, pero Raquel se va de casa. ☐
- b) Juanjo no quiere ayudar a Raquel a cerrar la maleta. ☐
- c) Raquel no quiere la ayuda de Juanjo para cerrar la maleta. ☐

• ⏮, ⏭ y corrige. 回放并改正。

Secuencia 2 第二组场景

■ Antes de ver la secuencia 2 观看第二组场景之前

5 ▶ vídeo y ■ en la primera imagen. 播放录像, 在第一个画面停住。

- Mira las fotografías y completa las frases a-b con estas palabras: 看照片, 并用下列词汇完成句子a和b:
limpio/sucio/ordenado/desordenado.



- a) El salón está _____ y _____. b) El salón está _____ y _____.

▶ ⏮ ⏭ ■ Actividades durante la secuencia 2 第二组场景播放中的练习

6 ▶ vídeo. Completa a-d. 播放录像. 完成下列句子。

- a) Juanjo se llama _____ de apellido.
- b) Gloria es _____.
- c) Juanjo tiene _____ días para preparar la exposición de sus fotografías.
- d) La exposición de fotografía es el día _____.

7 Completa el diálogo entre Juanjo y Gloria. 完成Juanjo和Gloria之间的对话。

Contestador automático: Hola. Este _____ el contestador automático de Juanjo y Raquel... Ahora no estamos en casa. Deja tu mensaje. _____.

Gloria: Buenas noches, Juanjo. _____ Gloria. _____ tu agente artístico. Contesta. Juanjo, contesta. Contesta. Soy _____.

Juanjo: Hola...

Gloria: Juanjo. Hola. ¿Qué _____? ¿Cómo _____?

Juanjo: No sé.

Gloria: ¿Juanjo? ¿_____ tú?

Juanjo: No sé.

Gloria: ¿Juanjo? ¿Estás bien?

Juanjo: No sé.

Gloria: ¿_____ Juanjo Martínez?

Juanjo: Ay, no sé.

Gloria: ¿Juanjo Martínez? ¿El _____?

Juanjo: Sí, _____, sí, _____ yo.

Juanjo: Un momento, eh.

Juanjo: ¿Gloria?

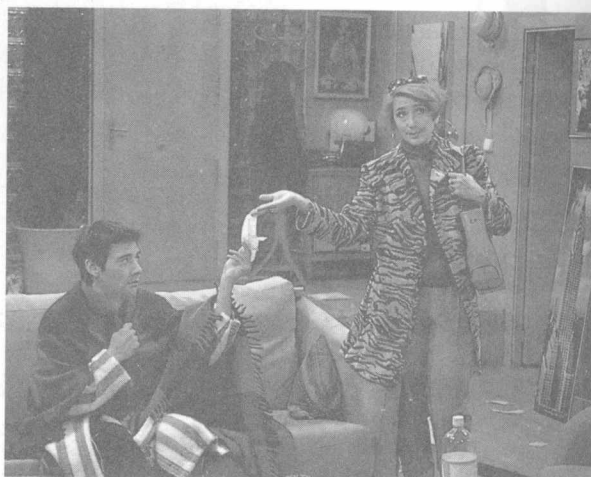
Gloria: Sí, Juanjo, _____ Gloria.

• ⏮, ⏭ y corrige. 回放并改正。

- 8 Relaciona las informaciones a-g con Juanjo o con Gloria.
把信息a-g与Juanjo或Gloria联系起来。

- a) No tiene las fotografías.
- b) Piensa en la exposición.
- c) Piensa en Raquel.
- d) Tiene problemas.
- e) Quiere las fotografías.
- f) Ve que tiene problemas.
- g) Pide dinero.

Juanjo	Gloria



Secuencia 3 第三组场景

- II Antes de ver la secuencia 3 观看第三组场景之前

- 9 vídeo y II en la primera imagen. 播放录像，在第一个画面停住。

- Completa el texto con las palabras del recuadro. 用方块里的单词完成短文。

trabajo sofá estudiar gente periódico dinero
sillón vivir pañuelo persona

Juanjo tira el _____ que le da Gloria, encima del _____ porque no quiere vivir con otra _____, pero no tiene _____ y busca un compañero de piso para _____ con él.

- III Actividades durante la secuencia 3 第三组场景播放中的练习

- 10 vídeo. Completa el anuncio de Juanjo en un chat. 播放录像，完成Juanjo在网上聊天中发出的广告。

CHICO E _ _ _ _ _ B _ _ _ _ _

C _ _ _ _ _ D _ _ _ _ _ P _ _ _ _ _

- 11 Elige una de las siguientes opciones para realizar esta actividad. 在以下三个选项中选择一个进行练习。

- vídeo. Escuchas y escribes lo que dice Kasper. 播放录像。听并写出Kasper说的话。
- Antes de vídeo, escribes lo que dice Kasper. Después vídeo, escuchas y compruebas. 播放录像前，写出Kasper说的话。然后播放录像，检查你写的是否正确。
- Completas el diálogo. Después vídeo sin voz y haces el papel de Kasper. 完成对话。然后无声地播放录像，你来扮演Kasper。

Juanjo: Hola, Kasper.

Kasper: _____

Juanjo: Me llamo Juanjo.

Kasper: _____

Juanjo: No, no, Juanjo, me llamo Juanjo.

Kasper: _____

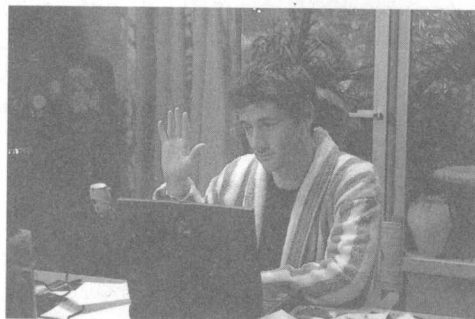
Juanjo: No, no pasa nada. ¿Cuántos años tienes?

Kasper: _____

Juanjo: Yo tengo veintinueve. ¿A qué te dedicas?

Kasper: _____ y voy a España para hacer prácticas en una empresa. ¿Y tú?

Juanjo: Yo soy fotógrafo.



12  vídeo. Completa las fichas con la información de Kasper y de Juanjo. 回放录像。完成卡片里关于 Kasper和Juanjo的信息。

Nombre: _____
Apellido: Hansen
Nacionalidad: danés
Edad: _____
Profesión: _____
Lenguas que habla y estudia: Habla danés y estudia
Viene a España para _____

Nombre: Juanjo
Apellido: _____
Edad: _____
Profesión: _____
Lenguas que habla: Habla español.

Significado y uso 含义与用法

13 Completa los diálogos con frases del recuadro. 用方块里的句子完成对话。

- *Hola.*
- *Encantado de conocerte.*
- *Adiós.*
- *Lo siento.*
- *¿Qué tal?*
- *No, no pasa nada.*
- *¿Cómo estás?*

a

Raquel: _____
Juanjo: Raquel, Raquel.

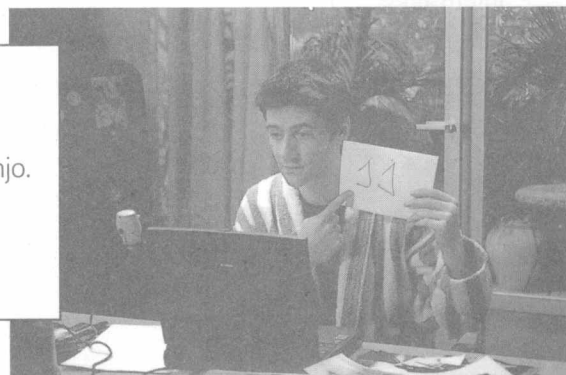


b

Gloria: Juanjo. _____
Juanjo: No sé.

c

Kasper: _____. ¿Cómo te llamas?
Juanjo: Me llamo Juanjo.
Kasper: _____, Cuanjo.
Juanjo: No, no, Juanjo, me llamo Juanjo.
Kasper: ¡Ah! Las dos con j. _____
Juanjo: _____

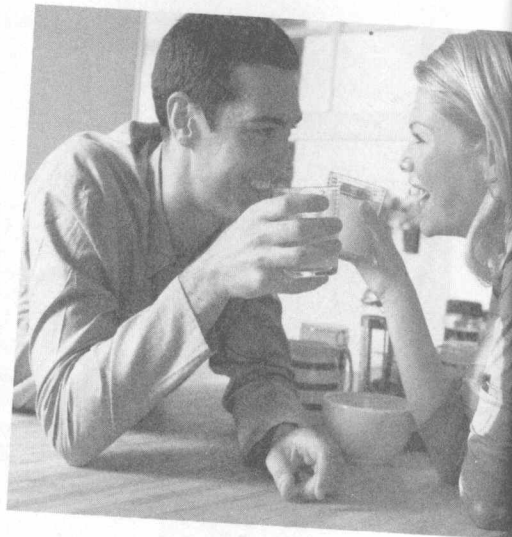


Cultura 文化知识

14

Lee el texto. 阅读短文。

Raquel y Juanjo son dos jóvenes españoles que viven juntos. En España el 21% de las mujeres y el 10% de los hombres que tienen entre quince y veintinueve años viven en pareja. En cambio, el 50% de los jóvenes entre veintiséis y veintinueve años viven con sus padres. Los hombres españoles se casan a los treinta años y las mujeres a los veintiocho.



● ¿Y en tu país? ¿Cómo es?

- Es igual. ☐ • Es bastante igual. ☐ • Es diferente. ☐ • Es muy diferente. ☐

15

Completa el texto con la información de China. 在文章中填写中国有关的信息。

En mi país el _____ % de los jóvenes entre _____ y _____ años viven en pareja.

_____ solos.

_____ con la familia.

_____ con amigos.

Los jóvenes en mi país se casan normalmente a los _____ años.

Míralo todo otra vez 再看一遍

16

◀ y ▶ vídeo. Mira otra vez todas las secuencias de la Unidad 1. Después lee y marca con un tic (✓).

回放录像，再看一遍第一单元的所有场景。在正确的选项处打✓。

a) Ver y escuchar el vídeo es:

- Fácil. ☐
- Difícil. ☐
- Divertido. ☐
- Interesante. ☐
- Útil. ☐
- _____ ☐

b) Trabajar con la Guía de estudio es:

- Fácil. ☐
- Difícil. ☐
- Divertido. ☐
- Interesante. ☐
- Útil. ☐
- _____ ☐

Sugerencias para el aula 课堂建议



Míralo todo seguido 观看全片

观看全片的目的是让学生认识故事里的人物，并对内容有个整体的了解。这样，学生在看到以后发生的情景时就知道来龙去脉了，因此也更有信心。教师为了消除初学者在刚接触西班牙语听力教材时的焦虑心情，可以向学生提一些简单易答的问题。



Paso a paso 循序渐进

看第一组场景之前，要求学生观察片里的人物在干什么。

看第二组场景之前，如果愿意练习表示物体的存在和方位的表达方式，可以做“前进一步”里面的练习。

¡Un paso adelante! 前进一步!

可以要求学生描述教室里的两样东西，以便练习用动词 haber 表示物体存在的句子的结构 (hay + un/una/unos/unas...) 以及物体方位的表示法 (el/la/los/las... está/en encima/delante/debajo/entre...).

看完第二组场景之后：

- 谈谈 Juanjo 和 Gloria 之间的关系。可以提这类问题：¿Cómo se saludan y se despiden?
- 课上讨论与问候有关的问题：吻面礼是妇女之间、有亲属关系的男女之间、朋友之间，甚至同事之间的问候方式。让学生以此和本国文化做比较是很有趣的。
- 注意 Juanjo 的电话留言里的信息。同学们可以发现故事里发送信息的习惯和在自己的国家有什么区别。
- 谈谈 Juanjo 的经济状况。可以提类似问题：¿Qué problemas tiene Juanjo?, ¿Es la primera vez que Juanjo pide dinero a Gloria?, ¿Por qué Gloria no le presta dinero?, ¿Por qué Gloria le da un periódico?, ¿Cómo es el piso de Juanjo?, ¿Quiere Juanjo vivir con otra persona?
- 操练动词第二人称的用法，以及一些在口语里使用的词汇，指出它们的非正式性。然后，再现重复录像里出现的在正式场合下用人称usted的对话片段，使学生了解问候和称呼方式上的变化。
- 突出人称代词yo的用法。

¡Un paso adelante! 前进一步!

可以在不同时刻定住画面以便观察人物的表情和态度。还可以谈谈人物的情绪 (¿Cómo está Juanjo? ¿Qué le pasa? ¿Y a Gloria qué le preocupa?...), 也可以将职业和工资联系起来，说说社会对不同的工作和职业的衡量。

观看场景三之前，问学生¿Qué hace Juanjo con el periódico?, ¿Busca un compañero de piso?, ¿Dónde? 学生可以替Juanjo写广告，并想一想要贴在哪里。

看了第三组场景并写了广告之后，学生可以把各自写的内容和Juanjo在网上写的做个比较。

学生们也可以设想自己处于Juanjo的情况，在网上为自己写一则广告，然后像Juanjo和Kasper那样交换信息。

也可以要求学生把住在一起的人的信息记在卡片上，并在班里陈述。

¡Un paso adelante! 前进一步!

根据“文化知识”所涉及的内容，可以谈谈西班牙年轻人的居住情况，讨论他们和父母住在一块或独自居住的原因。



Míralo todo otra vez 再看一遍

完整地观看全片之后，学生可以意识到自己的进步。可以让学生针对以下问题对所学知识和使用的学习方法进行自我测评：

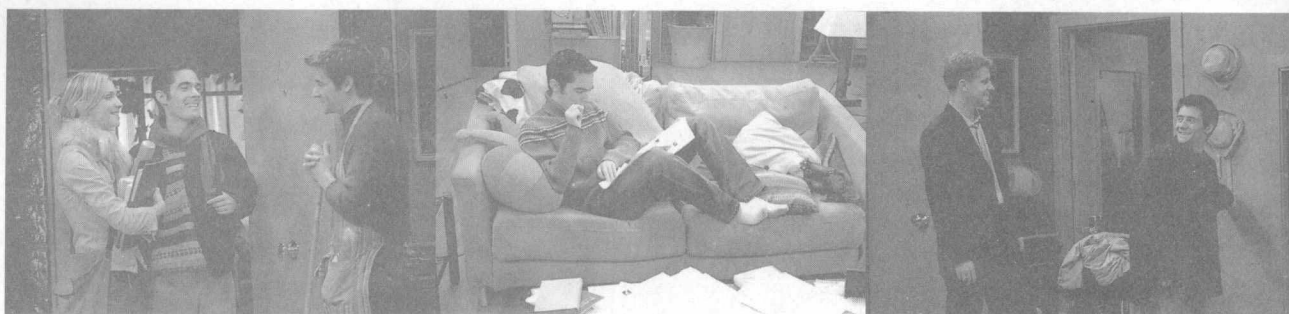
- ¿Qué personaje es más fácil de entender?
- ¿Qué personaje es más difícil de entender?
- ¿Qué escena es más interesante? ¿Por qué?
- ¿Qué te parece la historia?
- Para ti, ¿qué es mejor para entender?: ¿Mirar las imágenes, escuchar varias veces u observar los gestos de los personajes?
- ¿Qué es nuevo para ti?
- Para entender mejor un fragmento, ¿prefieres escucharlo varias veces?
- Para trabajar, ¿te gusta ver las imágenes sin voz y hablar como el personaje?
- ¿Te ayuda trabajar con un compañero?
- ¿Quieres volver a trabajar la Unidad 1 solo/a con más actividades?



La llegada 到达

2

Míralo todo seguido 观看全片



1 video. Mira las secuencias de esta unidad. Señala si las informaciones a-f son verdaderas (V) o falsas (F). 播放录像, 观看这个单元的所有场景。判断a-f信息是真(V)还是假(F)。

- a) Carmen va con Luis Enrique a casa de Juanjo.
- b) Luis Enrique quiere irse de casa de Juanjo.
- c) Juanjo no quiere a Luis Enrique en su casa.
- d) Llega Kasper.
- e) Carmen habla por teléfono con Kasper.
- f) Luis Enrique vive en casa de Juanjo unos días, después se va y luego vuelve.

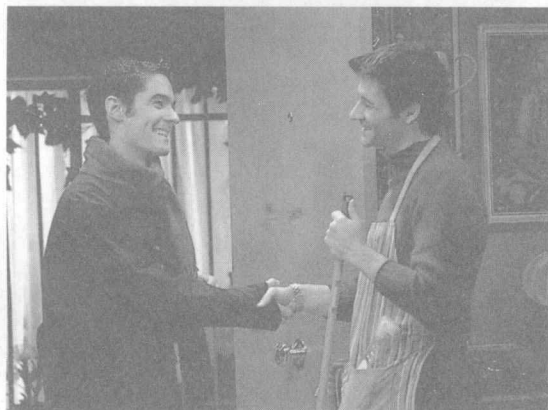
☐
☐
☐
☐
☐
☐
☐

Paso a paso 循序渐进



Secuencia 1 第一组场景

Antes de ver la secuencia I 观看第一组场景之前



2 video y en la primera imagen.
播放录像, 在第一个画面停住。

● Lee los tres diálogos siguientes. Marca las diferencias. 读以下三则对话, 注意不同之处。

a
Juanjo: Pues... Soy Juanjo.
Luis Enrique: Yo, Luis Enrique. Soy amigo de Carmen.

b
Juanjo: Pues... ¿Qué tal? Soy Juanjo.
Luis Enrique: Yo, Luis Enrique. Encantado. Estudio con Carmen.

c
Juanjo: Pues... Hola. Soy Juanjo.
Luis Enrique: Yo, Luis Enrique. Estudio con Carmen.

Actividades durante la secuencia 1 第一组场景播放中的练习

3 **video.** Marca con un tic (✓) qué diálogo de la actividad 2 es el que corresponde a la conversación entre Juanjo y Luis Enrique. 播放录像。练习2中哪个是Juanjo和Luis Enrique之间的对话？请在后面打✓。

• Diálogo a. ☐

• Diálogo b. ☐

• Diálogo c. ☐

4 Marca con un tic (✓) si el diálogo de la actividad 2 entre Luis Enrique y Juanjo es... 练习2里Luis Enrique和Juanjo之间的对话是关于……，请在后面打✓。

• ... un saludo. ☐

• ... una presentación. ☐

• ... una despedida. ☐

5 **video.** Marca con un tic (✓) la opción correcta. 回放录像。在正确的选项处打✓。

a) Carmen es...

- ... la novia de Luis Enrique. ☐
- ... la hermana de Juanjo. ☐
- ... la novia de Juanjo. ☐
- ... la hermana de Luis Enrique. ☐

b) Luis Enrique necesita una habitación porque...

- ... no quiere vivir con sus padres. ☐
- ... no quiere buscar piso. ☐
- ... no tiene piso. ☐
- ... no tiene dinero. ☐

c) La habitación libre de Juanjo es para...

- ... Luis Enrique. ☐
- ... Kasper. ☐
- ... su hermana. ☐
- ... Raquel. ☐

d) Luis Enrique puede estar en casa de Juanjo...

- ... diez días. ☐
- ... hasta el día 20. ☐
- ... una semana. ☐
- ... más de una semana. ☐

e) Kasper llega...

- ... esta semana. ☐
- ... antes de una semana. ☐
- ... el día 10. ☐
- ... el día 20. ☐

Secuencia 2 第二组场景

Antes de ver la secuencia 2 观看第二组场景之前

video y **en la primera imagen.** 播放录像，在第一个画面停住。

6 Completa el siguiente texto con las palabras del recuadro. 用方块里的词填空。

tienen

son

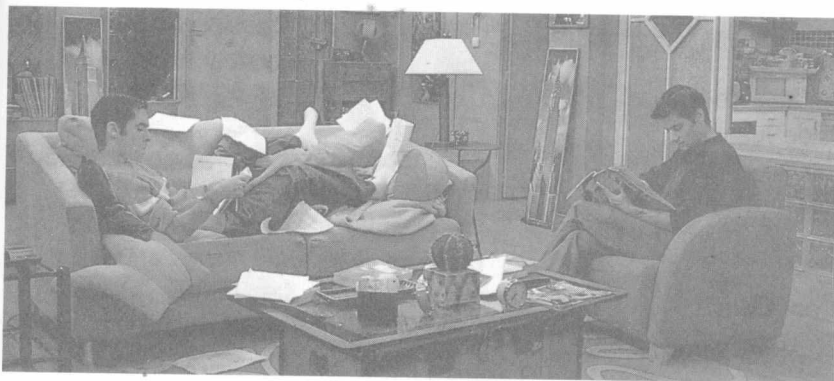
viven

Juanjo y Luis Enrique _____ juntos en el piso de Juanjo. Pero los dos chicos _____ muy diferentes y _____ problemas.

Actividades durante la secuencia 2 第二组场景播放中的练习

video. Relaciona las informaciones a-g con Juanjo

o con Luis Enrique. 播放录像，将a-g信息和Juanjo或Luis Enrique联系起来。



Juanjo

Luis Enrique

- a) No quiere escuchar música.
- b) Tiene un examen.
- c) Está en su casa.
- d) Llega su nuevo compañero de piso.
- e) No quiere irse.
- f) Piensa que hay un problema.
- g) Piensa que el sofá cama soluciona el problema.

8 Marca con un tic (✓) la opción correcta. 在正确的选项处打✓。

a) Kasper está...

- ... en un taxi. ☐
- ... en el aeropuerto. ☐
- ... en la casa de Juanjo. ☐

b) Kasper habla por teléfono con...

- ... Luis Enrique. ☐
- ... Juanjo. ☐

9 y vídeo. ¿Qué dicen Luis Enrique y Juanjo de los daneses? 回放录像。Luis Enrique和Juanjo认为丹麦人怎么样?

- a) Para Luis Enrique los daneses son _____ y _____.
- b) Para Juanjo los daneses son _____ y _____.

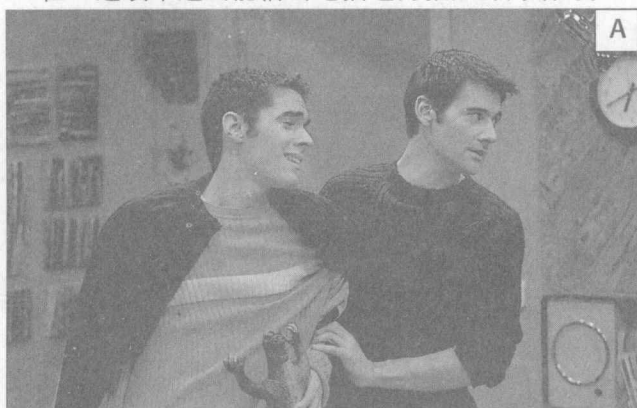
Secuencia 3 第三组场景

Antes de ver la secuencia 3 观看第三组场景之前

10 vídeo y en la primera imagen. 播放录像，在第一个画面停住。

• Elige la mejor frase (a-f) para describir estas dos fotografías.

在a-f选项选出能恰当地描述两张照片的语句。



A



B

- a) Otra vez en casa. c) Una agradable despedida. e) Bienvenido Kasper.
- b) Adiós. Luis Enrique, adiós. d) Dos chicos y una puerta. f) Juanjo tiene problemas.

Actividades durante la secuencia 3 第三组场景播放中的练习

11 vídeo. Comprueba si son correctas tus respuestas en la actividad 10. 播放录像。检查你在练习10中的回答是否正确。

12 Señala si las informaciones a-g son verdaderas (V) o falsas (F). 判断a-g信息是真(V)还是假(F)。

- a) Juanjo pone las cosas de Luis Enrique fuera de la casa. ☐
- b) Luis Enrique quiere quedarse en casa de Juanjo. ☐
- c) Kasper tiene problemas. ☐
- d) Carmen habla por teléfono con Juanjo. ☐
- e) Carmen quiere saber cómo es Kasper. ☐
- f) Juanjo no conoce Madrid. ☐
- g) Juanjo y Kasper van a dar una vuelta por Madrid. ☐

13 Completa los diálogos a y b con frases del recuadro. 用方块里的语句完成对话a和b。

Tú, llámame de tú. Tienes, llámame de tú, que hay confianza, ¿o no? Muy bien. Nada, no pasa nada.
Tiene mucho trabajo ahora, ¿no? ¿Cómo está usted? mi español...

a)
Kasper: ¿Cómo está usted?
Juanjo: _____
Kasper: Perdona, _____
Juanjo: _____

b)
Kasper: Tiene mucho trabajo ahora. ¿No?
Juanjo: _____
Kasper: _____

● ◀▶, ▶▶ y corrige. 回放并改正。



Secuencia 4 第四组场景

■ Antes de ver la secuencia 4 观看第四组场景之前

14 ▶ vídeo y ■ en la primera imagen. 播放录像，在第一个画面停住。

● Completa el texto con los verbos en presente. 用动词的现在时态填空。

Kasper no _____ (conocer) Madrid y _____ (ir) con Juanjo a pasear y a conocer la ciudad. Juanjo y Kasper _____ (llegar) a casa y _____ (tener) una sorpresa.

▶ ◀▶ ▶▶ ■ ■ Actividades durante la secuencia 4 第四组场景播放中的练习

15 ▶ vídeo. Señala si las informaciones a-c son verdaderas (V) o falsas (F). 播放录像。判断a-c信息是真(V)还是假(F)。

- a) Juanjo no conoce al señor del sofá. ☐
b) El señor del sofá es el amigo de Carmen. ☐
c) Luis Enrique quiere dormir porque tiene un examen mañana. ☐

Significado y uso 含义与用法

16 Marca con un tic (✓) la opción correcta. 在正确的选项处打✓。

a) Tener mucha prisa significa...

- ... tener mucho tiempo. ☐
- ... no tener tiempo. ☐
- ... tener mucho trabajo. ☐

c) Dar una vuelta significa...

- ... pasear. ☐
- ... comprar. ☐
- ... viajar. ☐

b) Bienvenido se usa para saludar...

- ... a una persona que llega a una ciudad, a una casa, etc. ☐
- ... a una persona que se va de una ciudad, de una casa. ☐
- ... a una persona que viaja mucho. ☐

d) Hay confianza significa que...

- ... hablamos de tú con otra persona. ☐
- ... somos compañeros de clase. ☐
- ... tenemos una buena relación personal con otra persona. ☐